

中国古代文学名作白话精读

精选新编



刘上生 郭杨 / 编写

三国 演义



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

中国古代文学名



精选新编

三国演义

总策划 陆 华
总主编 王 毅
本册编写 刘上生
郭 杨



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

精选新编《三国演义》/刘上生,郭杨编写. —长沙:中南大学出版社,2012

ISBN 978 - 7 - 5487 - 0486 - 7

I. 精... II. ①刘... ②郭... III. 章回小说 - 中国 - 明代 - 缩写
IV. I242.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 036770 号

精选新编《三国演义》

总策划 陆 华

总主编 王 毅

本册编写 刘上生 郭 杨

☐责任编辑 孙如枫

☐责任印制 周 颖

☐出版发行 中南大学出版社

社址:长沙市麓山南路

邮编:410083

发行科电话:0731-88876770

传真:0731-88710482

☐印 装 长沙利君漾印刷厂

☐开 本 850 × 1168 1/32 ☐印张 11.75 ☐字数 305 千字 ☐插页

☐版 次 2012 年 2 月第 1 版 ☐2012 年 2 月第 1 次印刷

☐书 号 ISBN 978 - 7 - 5487 - 0486 - 7

☐定 价 22.00 元

图书出现印装问题,请与经销商调换

编辑导读

众所周知,中国古代文学作品浩如烟海,灿若星辰,是中国人民一笔不可或缺的宝贵精神财富。尤其是其中的经典名著,无论是诗、词、曲、赋,还是散文、小说、戏剧,不但以深邃的思想、博洽的内容、含蓄的主题、华丽的文辞为历代读者所倾倒,而且其中的叙事文学还以扑朔迷离的故事情节、抒情文学以优美的韵律为海内外的人们所喜爱。遗憾的是,由于年代久远,其文字的隔膜、文法的变迁、篇幅的宏大,给当代读者造成了较大的阅读困难。特别是对中等文化程度的读者或非中文专业的高等文化程度的读者而言,面对大部头的、文字艰深的古典文学名著,恐怕都是望而怯步的。

那么,作为一个出版人如何帮助广大读者解决这一难题呢?我们认为,为了满足广大读者的需求,满足时代快节奏的需要,满足古代文学名著普及与传承的要求,要对一些特别优秀的古代文学著作进行改编。要改厚为薄,改长为短,改古为今,改难为易,以适应具有中等文化程度而又喜爱古典文学的工、农、商、学、兵等各阶层的读者,让他们在繁忙的工作和学习之余,茶前饭后之暇,浏览一下中国古代文学的概况,了解一点祖国传统文化的经典。这对提高国民文学素养,丰富百姓文化生活,应是大有裨益的。同时,为学业越来越重的中小学生们能更快、更多、更好地吸取古典文学的营养精华也提供了方便和可能。

为此,我们约请了几位多年从事古代文学教学、研究的教授、学者、作家,对中国古代文学中一些有代表性的名著进行了改编,对它们或精选今译,或精选新编。精选今译的名著除了有精准的

翻译和注释外,还有精到的点评和提示;精选新编的名著不是简单的压缩和删节,而是更精练更精彩的重新缩写。几经努力,最终编成了《精选今译诗词曲赋》《精选今译古文观止》《精选今译史记》《精选今译聊斋志异》《精选新编戏剧故事》《精选新编三言二拍》《精选新编三国演义》《精选新编水浒传》《精选新编西游记》《精选新编红楼梦》十种,以飨读者。

编者的话

《三国演义》是我国古代第一部也是最优秀的一部长篇历史演义小说。数百年来,它以博大丰富的文化内涵、成功的特征化人物塑造和高超的叙事艺术深入人心,成为对海内外华人和东亚文化圈最有影响力的中国古典小说名著。

《三国演义》是用一种“文不甚深,言不甚俗”介乎古代白话与文言之间的特殊的演义语体写作而成的。要求用现代的白话改写,而又要保持原作的基本风格,诚非易事。处理的办法,一是仍用章回体,借用原书或拟出大体对偶的回目,每回首尾保留原作的说书体叙述人口吻。二是在叙述语言和人物语言中,适当保留原作中一些现代汉语中仍然存在,或是现代白话难以对应表述的文言及古代白话词语、句式成分。前者如“道”(说)、“即”(就)、“便”(就)、“为何”(为什么),以及人物对话中保留的文言结构助词“之”(的)等;后者如描写人物的“燕颌虎须”、“虎背熊腰”等,叙述战事的“跃马”“对阵”,“鸣金”等。书中描述人物身高所用的“尺”,不同于今日的长度(一汉尺约相当于21.2厘米至23.7厘米之间,即今市尺七寸),也只能仍用此词。三是适当保留原作少量最精彩的古典诗词作品,如开头的《临江仙》词、曹操的《短歌行》、“三顾茅庐”故事中作者为诸葛亮等人拟作的古诗等,几首骚体诗虽然语气词“兮”已不复存在,但也未改动。这些都使本书不同于纯粹的白话改写或翻译作品,而包含着编写者的个人体悟。是否合适,听诸公议。

《三国演义》原文一百二十回,七十余万字,要缩写成四十回,三十万字,就有一个材料的处理问题。编写的原则是:保留原作的

基本情节、重要人物,充分体现原作的思想和艺术精华;舍弃或删减一些次要人物和情节,以及明显的糟粕。前一方面,我们自信是做到了的,后一方面则尚有难如人意之处。特别是小说中有不少反映了那个时代和作者个人局限性的政治历史观点、思想文化观念,我们只能尽量删减,如辱称黄巾义军为“贼党”“贼众”,宣扬天象示警、星象迷信、鬼神灵异、道教法术、卜卦算命等。但游离于故事主体之外的叙述好删,渗透在主要人物的描写之中,则难以处理,如包括刘关张在内的书中若干人物的正统儒家思想、宿命观念。又如鲁迅所说的“状诸葛之多智而近妖”的内容,其中就包含着性格刻画和悲剧命运思考的深刻意义。孔明病重时禳星祈求延寿一段,虽然明显是星象迷信,但也不能不加以保留。至于贯穿全书的“尊刘反曹”的基本倾向,虽与史实有异,但它主要反映着“三国”故事世代累积成型过程中普通民众的道德评判和道德理想,以及作者本人的思想情感寄托(参见刘上生著《中国古代小说艺术史》),是不能看作“封建正统观念”而以糟粕视之的。我们只能尊重原著,尊重古典名著的历史创造,因为任何创造都是在历史中完成的。处理当否,也只能听诸公议。

本书依据的版本,是人民文学出版社据清初毛宗岗评本《三国志演义》整理的排印本《三国演义》。全书由刘上生策划,第一回至二十回由刘上生执笔,第二十一回至四十回由郭杨写出初稿,并在刘上生指导下初步修改,最后由刘上生统一修改校正定稿。

目 录

第一回	宴桃园豪杰三结义 逢乱世群雄争建功	(1)
第二回	受赤兔吕布杀丁原 献宝刀曹操谋董卓	(9)
第三回	王司徒巧使连环计 董太师大闹凤仪亭	(17)
第四回	陶谦三让徐州府 曹操兵败濮阳城	(16)
第五回	天子蒙难曹操移驾 张飞醉酒吕布袭徐	(35)
第六回	孙策酣战太史慈 曹操痛失勇典韦	(44)
第七回	白门楼吕布殒性命 青梅酒曹操论英雄	(53)
第八回	祢衡击鼓骂曹操 关羽约降思刘备	(62)
第九回	美髯公千里走单骑 关云长五关斩六将	(71)
第十回	会古城主臣聚义 领江东兄弟相承	(80)
第十一回	劫乌巢孟德烧粮 决漳河子远献计	(89)

第十二回	刘备跃马过檀溪 单福作歌投新野	(98)
第十三回	徐元直荐贤回马 刘玄德三顾茅庐	(107)
第十四回	定三分隆中决策 试初战博望用兵	(116)
第十五回	赵子龙单骑救主 诸葛亮舌战群儒	(125)
第十六回	诸葛亮用计激周瑜 孙仲谋决意抗曹操	(135)
第十七回	群英会蒋干盗书 重雾天孔明借箭	(144)
第十八回	庞统巧授连环计 孔明智借东南风	(154)
第十九回	曹操败走华容道 刘备攻取南荆州	(163)
第二十回	孔明三气周公瑾 凤雏理事耒阳县	(172)
第二十一回	马超兴兵战渭南 曹操抹书间韩遂	(182)
第二十二回	刘备率军入西川 赵云截江夺阿斗	(191)
第二十三回	庞统身亡落凤坡 刘备自领益州牧	(201)
第二十四回	关云长单刀赴会 张文远勇战立威	(210)
第二十五回	猛张飞智取瓦口隘 老黄忠计夺定军山	(219)

第二十六回	关羽放水淹七军 华佗刮骨疗箭毒	(228)
第二十七回	吕子明偷袭荆州 关云长败走麦城	(237)
第二十八回	废汉皇曹丕称帝 曰弟恨刘备兴兵	(246)
第二十九回	战猇亭刘备获初胜 烧连营陆逊建奇功	(255)
第三十回	刘先主遗诏托孤儿 诸葛亮安居平五路	(264)
第三十一回	诸葛亮七擒七纵 南蛮王归降归心	(272)
第三十二回	伐中原孔明出师 取天水姜维归蜀	(282)
第三十三回	马谡拒谏失街亭 孔明弹琴退仲达	(293)
第三十四回	战斜谷曹真丧军 奔剑阁张郃中计	(303)
第三十五回	上方谷司马受困 五丈原诸葛归天	(313)
第三十六回	孔明预伏锦囊计 姜维兵败牛头山	(323)
第三十七回	伯约麋兵战长城 曹髦驱车死南阙	(332)
第三十八回	托屯田姜维避祸 定伐蜀钟会出师	(339)
第三十九回	争入川二士死命 图复国姜维诈降	(347)

第四十回	逼曹奂司马代兴	(355)
	降孙皓三分归一	
	《三国演义》重要人物关系简表	(362)

第一回 宴桃园豪杰三结义 逢乱世群雄争建功

古人有一首词，道是：

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空，青山依旧在，几度夕阳红。白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢，古今多少事，都付笑谈中。

话说天下大势，分久必合，合久必分。汉朝自从高祖起义，一统天下，东汉光武帝中兴，传到汉献帝，分裂为三国。但汉末的动乱，却始于桓帝、灵帝二朝。桓帝时“党锢之祸”，宦官得势。灵帝即位后，大将军窦武、太傅陈蕃密谋诛杀宦官，反而被害，宦官愈加强横。当时张让、赵忠、封谡、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏惲、郭胜十人朋比为奸，号称“十常侍”，灵帝尊呼张让为“阿父”，朝政一天天败坏，以致天下人心思变。

巨鹿郡有兄弟三人：张角、张宝、张梁。张角自称人山采药，遇见“南华老仙”授给天书三卷，名《太平要术》，要他替天行道，救济世人，自称“太平道人”。中平元年（公元184年）疫病流行，张角散施符水，为人治病，聚集大批信徒，分为三十六方，散布流言：“苍天已死，黄天当立，岁在甲子，天下大吉。”并派遣党徒马元义携带金银财宝暗中结交宦官封谡，作为内应。由于弟子唐周叛变，马元义被大将军何进擒杀，张角星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”，向大众说：“现在汉朝气运将终，大圣人出现了，你们都应该顺应天意，归从正道，才能安享太平。”四方百姓头裹黄巾起来响应的有四五十万人，声势浩大。何进奏请灵帝火速降诏，命令各地防备抵御，讨贼立功。

张角的一支军队进犯幽州。幽州太守刘焉感到敌众我寡，于是接受了校尉邹靖的建议，出榜招募义兵。榜文行到涿县，引出一个英雄人物。这个人不是很喜欢读书，性情宽和，寡言少语，喜怒不形于色，平时胸怀大志，专好结交天下豪杰。他身高七尺五寸（汉尺，下同），两耳长垂，双手过膝，姓刘名备，字玄德，是汉景帝玄孙、中山靖王刘胜之后。刘备父亲早丧，对母亲极为孝顺，家中贫困，靠贩卖麻鞋草席为生。刘备家住楼桑村，他家的东南面有一棵大桑树，五丈多高，远远望去，树叶茂密如同车盖。刘备幼年与乡下小孩在树下玩耍时说：“我将来做了皇帝，乘坐的车子要有这样的车盖。”他的叔叔刘元起很惊讶，说：“这个孩子不是一般的人。”十五岁时，母亲叫他到外面求学，他曾经师从过郑玄、卢植，与公孙瓒等人结为朋友。到刘焉张贴榜文招募的时候，刘备已经二十八岁了。看了榜文，刘备不禁慨然长叹。忽然，听到背后有一个人厉声说道：“大丈夫不为国家出力，为什么缘故长叹？”刘备回头一看，那人身长八尺，生得豹头环眼、燕颌虎须，说话的声音像打雷，气势就像奔马。刘备见他形貌异常，就问他姓名，那人说：“我姓张，名飞，字翼德，世代居住涿郡，家里有些庄田，做卖酒屠牛生意，专好结交天下豪杰。刚才看见你看榜文叹气，所以发问。”刘备说：“我本来是汉室宗亲，姓刘名备，现在听说黄巾造反，有志想要破贼安民，恨没有能力，所以长叹。”张飞说：“我家里还有些资财，愿意招募乡兵，同你一起干一番事业，怎么样？”刘备很高兴，同张飞一起来到村中酒店饮酒。正饮酒时，看到一个大汉推着一辆车子到店里休息，入店坐下，就叫：“酒保，快些斟酒来！我要赶到城里去投军。”刘备看见那人，身高九尺，胡须有二尺长，面色枣红，一双丹凤眼，两道卧蚕眉，相貌堂堂，威风凛凛。刘备邀请他过来同坐喝酒，询问他的姓名，那人说：“我姓关，名羽，字长生，后来改为云长，是河东解良人。因为当地一个豪强仗势欺人，被我杀了，逃难到江湖上五六年了。现在听说这里正在招军破贼，所以特意来应

征。”刘备便把他和张飞的志向同关羽说了，关羽非常高兴，于是一起来到张飞的庄上，共同商议起兵的事。

张飞提议说：“我家庄后有一个桃园，现在正值桃花盛开，明天去园里祭告天地，我们三人结拜为兄弟，协力同心，然后才可以图大事。”刘备、关羽齐声说：“这主意很好。”第二天，在桃园中准备好了乌牛白马等祭礼，三人焚香叩拜天地，宣读誓词：“刘备、关羽、张飞，虽然是异姓，已经结为兄弟，就要同心协力，救困扶危，上报国家，下安百姓，不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死，请皇天后土为我们作证。如果有人背义忘恩，要遭到天神人类的共同诛灭！”盟誓完毕，三人以刘备为兄长，关羽为二兄，张飞为小弟。祭祀天地之后，又杀牛摆酒，招集乡下的勇士三百多人，在桃园中痛饮。第二天，大家正愁没有马匹，来了两位中山商人，愿意将良马五十匹相送，又赠送金银五百两，镔铁一千斤，以助器用。刘备谢别两位客商，就请来好铁匠为自己打造了一对双股剑，为关羽打造了一把重八十二斤的青龙偃月刀，为张飞打造了一把一丈多长的点钢矛，每人还置办了全身铠甲，带着聚集的五百多名乡勇来投刘焉。刘焉很高兴，同刘备叙说起宗族，认刘备为侄子。

刘备领军，第一仗关羽就斩杀了犯幽州的黄巾大将程远志，接着，又随邹靖设奇兵解救了青州之围。刘备听说卢植这时正与张角大战于广宗，便带着本部人马来投。卢植得知张梁、张宝正在颍川同皇甫嵩、朱俊对垒，便命刘备率军去颍川打探消息。这天，皇甫嵩同朱俊设计用火攻，黄巾军措手不及。张宝、张梁引着残败军士，夺路而逃，忽然一支军马，打着红旗，拦住了去路。为首闪出一位将领，身長七尺，小眼睛、长胡须，此人便是曹操。

曹操，字孟德，是沛国谯郡人，当时官任骑都尉。曹操的父亲曹嵩，本来姓夏侯，因为给宦官曹腾作养子，便改姓曹。曹操小名阿瞒，又名吉利，他小时候就喜好游玩、打猎、歌舞，会出鬼主意，善于随机应变。曹操有个叔父，看到曹操游荡毫无节制，很生气，告

诉了曹嵩。曹嵩回家就责骂曹操，曹操就想出了一个计策。一次看见叔父走来，便假装倒在地上，作出中风抽搐的样子。叔父吃惊地报告曹嵩，曹嵩连忙赶来看望，曹操却一点事儿都没有。曹嵩说：“叔父说你中风了，现在已经好了吗？”曹操说：“儿子从来没有这病呀，是叔父不喜欢我才这样编造吧！”曹嵩相信了曹操的话，后来叔父再说曹操的过错，曹嵩就不信了，曹操因而得以更加任意放荡。当时有一个叫桥玄的人，对曹操说：“天下将要大乱，没有能显耀于一个时代的杰出人物是挽救不了的。能安天下的，恐怕是你吧！”南阳的何颙看到曹操，也说：“汉朝将要灭亡，安定天下的，一定是这个人。”汝南的许劭，以善于知人而闻名，曹操去见他，问：“我以后是一个什么样的人？”许劭不回答。曹操再三追问，许劭说：“你是太平时代的能臣，动荡年代的奸雄。”曹操听了，非常高兴。二十岁时，曹操因为举孝廉被推荐，授洛阳北部尉职。曹操刚上任，就在县城的东西南北四门设置十几条五色木棒，有违犯治安禁令的，就用棒责打，即使是豪强权贵也不放过。宦官蹇硕的侄子，晚上持刀在外行走，被曹操抓住，立刻以棒打责罚，从此以后，再没有人敢违犯禁令，曹操因而威名远震。黄巾起事后，曹操被拜为骑都尉，领着五千马步兵，前来颍川助战。这下正好拦住张宝、张梁的败军，大杀一阵，斩获极多，张宝、张梁拼死才得以逃脱。

却说刘备同关张来到颍川，黄巾军已经被打败。皇甫嵩、朱俊叫刘备连夜赶回广宗协助卢植。刘备走到半路，却遇见卢植被关在一辆囚车内押解而来。原来卢植因拒绝向宦官左丰行贿，遭到陷害，被朝廷取回问罪，由中郎将董卓代替统兵。刘关张三人见卢植被抓走，无所归依，商议引兵仍回涿郡。走了不到两天，忽然听到喊声大震，黄巾军漫山遍野，盖地而来，原来是张角杀败了董卓，趁势追赶，三人连忙冲入把董卓救了出来。回到大寨，董卓问三人现在担任什么官职，刘备回答：“没有职务。”董卓听了，露出轻慢的脸色，不对刘备施礼。张飞大怒，说：“我们拼死血战，救了这家

伙，他竟如此无礼，如果不杀掉他，难消我胸中之气！”便要提刀入帐来杀董卓，刘备、关羽连忙拦住，说：“他是朝廷的官员，怎能擅自斩杀？不如投别处去吧！”

于是三人带着军队来投朱俊，同朱俊合力攻打张宝。战斗中，刘备发箭射中张宝左臂，张宝带箭逃脱，后被部将刺杀。这时，张角已死，朝廷以皇甫嵩代董卓征讨张梁。皇甫嵩连胜七阵，斩杀张梁，曹操也在战斗中立了功。黄巾余党赵弘、韩忠、孙仲等人带兵为张角报仇，占据宛城。朱俊奉诏征讨，正要攻打，东面来了一支人马，为首的将领，生得广额阔面，虎体熊腰，他就是孙坚。

孙坚，字文台，吴郡富春人，是孙武的后代。他十七岁时，随父亲坐船到钱塘，看见十几个海盗，劫取商人财物后，在岸上分赃，孙坚对父亲说：“这些强盗我可以擒捉。”于是奋勇提刀上岸，高声大叫，忽东忽西地奔跑叫唤，好像在指挥人马的样子。强盗以为官兵来了，丢下财物跑了，孙坚追赶上去，杀死了一个强盗。因为这件事，孙坚在当地闻名了，被郡县推荐任校尉。后来会稽人许昌自称“阳明皇帝”，聚众造反，有好几万人。孙坚同郡司马一道招募了一千多名勇士，配合州郡打败并杀死了许昌。当地刺史表奏孙坚的功劳，任命孙坚为县丞。黄巾起事以后，孙坚聚集乡中少年及当地精英一千多人前来参战。

朱俊命孙坚攻打宛城的南门，刘备攻北门，自己攻西门。孙坚首先奋勇登城，朱俊大胜，平定了南阳一路十多郡，受到朝廷封赏。朱俊奏孙坚、刘备战功，孙坚有人情，被授予别郡司马，而刘备等候了好些日子，却不得官职。后来郎中张钧得知，上奏皇帝。十常侍害怕破黄巾有功而未赏的人因怨生变，商议先给这些人微末官职，再行处置，刘备这才得以授予定州中山府安喜县尉，带着关张赴任。刘备主持县务，对百姓秋毫无犯，百姓都被感化。关羽、张飞与刘备同桌吃饭，同床寝卧。刘备在公众场合里，关张二人就侍立在两旁，整天不知疲倦。

这时，十常侍把持朝政，一起商议：凡是不服从他们的人，都要清除。张让等人，差人向破黄巾的将士索取金帛，不给的就罢官，皇甫嵩、朱俊都因此被罢免。刘备上任不到四个月，朝廷忽然降旨：凡是因为军功担任官长职务的，一律要清除淘汰。正好本郡督邮到县巡视，刘备亲自到城外迎接，恭敬行礼。督邮骑在马上，只是用鞭子指着答话，关张二人都很气愤。到了馆驿，督邮面向南面坐在高堂上，刘备在台阶下侍立。半天督邮才问了一句：“刘县尉是什么出身？”刘备回答说：“我是中山靖王的后裔。从涿郡起兵征剿黄巾，参加大小战斗三十多次，立了一些功劳，所以得以授职。”督邮大声呵斥道：“你假冒是皇亲，虚拟战功，现在朝廷降旨，正要清除你们这些滥竽充数的官吏！”刘备只好连声应答着退下。回到县衙，同县吏商议，县吏说：“督邮这样施威，无非要你给他贿赂罢了。”刘备说：“我对百姓秋毫无犯，哪里有财物送给他？”第二天，督邮把县吏找去审问，逼迫他指称县尉害民。刘备听说，几次上门请求督邮宽免县吏，都被守门人挡住，不能进去。

这天张飞心中闷闷不乐，喝了几杯酒，骑马从馆驿前走过，看见五六十位老人在门前痛哭。张飞问是什么缘故，老人们回答说：“督邮逼迫县吏，要陷害刘公，我们都来哀求，不准进去，反而遭到门人赶打。”张飞听了，气得睁圆环眼，咬碎钢牙，翻身下马，一直往馆舍里闯，守门的人哪里拦得住？张飞走到后堂，看见督邮正坐在厅上，把县吏捆绑在地。张飞大声喝问：“害民贼，认得我吗？”督邮来不及开口，早已被张飞揪住头发，扯出馆舍，直到县衙前面系马木桩上捆住，从柳树上攀下枝条，往督邮两腿上用力鞭打，一连打断了十几枝柳条。这时刘备正在县衙里心情烦闷，忽然听到外面喧闹，问左右随从。随从们说：“张将军绑了一个人在县衙前痛打。”刘备连忙去看，见到被绑挨打的是督邮，刘备吃惊地问缘故，张飞说：“这样的害民贼，不打死还等到什么时候？”督邮连忙哀求：“玄德公救我性命！”刘备到底是仁慈的人，急忙喝令张飞住